



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 22.3.2007
COM(2007) 138 definitief

2007/0048 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE

betreffende de sluiting van het protocol bij de overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

De overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking (PSO) waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, is een “gemengde” overeenkomst, die op 1 december 1997 in werking is getreden, dat wil zeggen vóór de uitbreiding van de EU met Bulgarije en Roemenië. Er moet dan ook een protocol bij de PSO worden opgesteld om de toetreding van de nieuwe lidstaten tot de overeenkomst mogelijk te maken, overeenkomstig artikel 6, lid 2, van de toetredingsakte die aan het toetredingsverdrag van 25 april 2005 is gehecht.

Op 23 oktober 2006 heeft de Raad de Commissie gemachtigd namens de Gemeenschap en haar lidstaten met de Russische Federatie onderhandelingen te openen over sluiting van een protocol bij de overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking.

De onderhandelingen met de Russische Federatie zijn inmiddels afgerond. De tekst van het tot stand gekomen protocol is aan dit besluit gehecht.

De aangehechte voorstellen betreffen (1) een besluit van de Raad betreffende de ondertekening en voorlopige toepassing van het protocol en (2) een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van het protocol.

De Commissie stelt voor dat de Raad:

- een besluit neemt over de ondertekening en de voorlopige toepassing van het protocol namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten;
- het protocol namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten sluit en zijn goedkeuring hecht aan de sluiting van het protocol door de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE

betreffende de sluiting van het protocol bij de overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 44, lid 2, artikel 47, lid 2, laatste volzin, artikel 55, artikel 57, lid 2, artikel 71, artikel 80, lid 2, en de artikelen 93, 94, 133 en 181 A, in samenhang met de tweede volzin van artikel 300, lid 2, en de eerste alinea van artikel 300, lid 3,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name op artikel 101, tweede alinea,

Gelet op de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Republiek Bulgarije en Roemenië, en met name op artikel 6, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie¹,

Gezien het advies van het Europees Parlement²,

Gezien de goedkeuring van de Raad overeenkomstig artikel 101 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het protocol bij de overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, is op [...] ondertekend namens de Europese Gemeenschap en de lidstaten, overeenkomstig Besluit [...] van de Raad.

¹ PB C [...] van [...], blz. [...].

² PB C [...] van [...], blz. [...].

- (2) In afwachting van zijn inwerkingtreding wordt het protocol met ingang van de datum van ondertekening ervan op voorlopige basis toegepast.
- (3) Het protocol dient te worden gesloten,

BESLUITEN:

Artikel 1

Het protocol bij de overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie wordt goedgekeurd namens de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de lidstaten.

De tekst van het protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten de in artikel 3 van het protocol bedoelde kennisgeving. De voorzitter van de Commissie verricht tegelijkertijd de bedoelde kennisgeving namens de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Gedaan te Brussel,

Voor de Commissie
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

BIJLAGE

PROTOCOL

**BIJ DE OVEREENKOMST INZAKE PARTNERSCHAP EN SAMENWERKING
WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE
RUSSISCHE FEDERATIE, ANDERZIJD,**

**inzake de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de overeenkomst
inzake partnerschap en samenwerking**

HET KONINKRIJK BELGIË,
DE REPUBLIEK BULGARIJE,
DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,
DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,
DE REPUBLIEK ESTLAND,
DE HELLEENSE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK SPANJE,
DE FRANSE REPUBLIEK,
IERLAND,
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK CYPRUS,
DE REPUBLIEK LETLAND,
DE REPUBLIEK LITOUWEN,
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,
DE REPUBLIEK HONGARIJE,
DE REPUBLIEK MALTA,
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,
DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,
DE REPUBLIEK POLEN,
DE PORTUGESE REPUBLIEK,

ROEMENIË,

DE REPUBLIEK SLOVENIË,

DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

hierna “de lidstaten” genoemd, vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie, en

DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR
ATOOMENERGIE,

hierna “de Gemeenschappen” genoemd, vertegenwoordigd door de Raad van de Europese
Unie en de Europese Commissie,

enerzijds, en

DE RUSSISCHE FEDERATIE,

anderzijds,

hierna voor de toepassing van dit protocol “de partijen” genoemd,

GELET OP de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie op
1 januari 2007,

GEZIEN de nieuwe situatie van de betrekkingen tussen de Russische Federatie en de
Europese Unie die het gevolg is van de toetreding van twee nieuwe lidstaten tot de EU en die
nieuwe mogelijkheden biedt en uitdagingen vormt voor de samenwerking tussen de Russische
Federatie en de Europese Unie,

REKENING HOUDENDE met de wens van de partijen om de verwezenlijking en
tenuitvoerlegging van de doelstellingen en beginselen van de overeenkomst inzake
partnerschap en samenwerking waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de
Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds,
te garanderen,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

De Republiek Bulgarije en Roemenië worden partij bij de overeenkomst inzake partnerschap
en samenwerking waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese
Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, die op
24 juni 1994 te Korfoe is ondertekend en op 1 december 1997 in werking is getreden (hierna
“de overeenkomst” genoemd), en dienen, op dezelfde wijze als de andere lidstaten van de
Gemeenschap, de tekst van de overeenkomst en die van de gemeenschappelijke verklaringen,

de verklaringen en de briefwisselingen die aan de op diezelfde datum ondertekende slotakte zijn gehecht, alsmede het protocol bij de overeenkomst van 21 mei 1997, dat op 1 december 2000 in werking is getreden, en het protocol bij de overeenkomst van 27 april 2004, dat op 1 maart 2005 in werking is getreden, goed te keuren dan wel er nota van te nemen.

Artikel 2

Dit protocol vormt een integrerend onderdeel van de overeenkomst.

Artikel 3

1. Dit protocol wordt door de Gemeenschappen, door de Raad van de Europese Unie namens de lidstaten en door de Russische Federatie volgens hun eigen procedures goedgekeurd.
2. De partijen stellen elkaar in kennis van de voltooiing van de in voorgaand lid bedoelde procedures. De akten van goedkeuring worden nedergelegd bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

Artikel 4

1. Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de eerste maand volgende op de datum waarop de laatste akte van goedkeuring is nedergelegd.
2. Dit protocol is in afwachting van zijn inwerkingtreding voorlopig van toepassing met ingang van de datum van ondertekening.

Artikel 5

1. De tekst van de overeenkomst, van de slotakte en van alle daaraan gehechte documenten, alsmede de protocollen bij de overeenkomst van 21 mei 1997 en 27 april 2004, worden opgesteld in de Bulgaarse en de Roemeense taal.
2. Zij zijn aan dit protocol gehecht en zijn evenzeer authentiek als de teksten in de andere talen waarin de overeenkomst, de slotakte en de daaraan gehechte documenten, alsmede de protocollen bij de overeenkomst van 21 mei 1997 en 27 april 2004, zijn opgesteld.

Artikel 6

Dit protocol is opgesteld in tweevoud in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Russische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Gedaan te [...] op [...] 2007.

VOOR DE LIDSTATEN

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

VOOR DE RUSSISCHE FEDERATIE